

贝贝熊系列丛书  
The Berenstain Bears

美国孩子行为教育之父  
全球畅销童书



GO TO CAMP

# 去野营

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著  
Stan & Jan Berenstain  
史钰 译



YZLI0890117169

畅销40余年  
发行2.4亿册  
影响两代人

英汉对照

CHISO 新疆青少年出版社

GO TO CAMP

# 去野营

新疆青少年出版社

乌鲁木齐市图书馆

YZLI



YZLI0890117169



## 图书在版编目 (CIP) 数据

贝贝熊系列丛书. 第3辑: 51—70: 英汉对照 / (美) 博丹 (Berenstain, S.), (美) 博丹 (Berenstain, J.) 编绘; 毛锐等译.  
-- 乌鲁木齐: 新疆青少年出版社, 2012.1

ISBN 978-7-5515-0460-7

I. ①贝… II. ①博… ②博… ③毛… III. ①英语—汉语—对照读物 ②儿童故事—美国—现代 IV. ①H319.4:I  
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 234816 号

版权登记: 图字 29-2009-39

THE BERENSTAIN BEARS GO TO CAMP

Copyright © 1982 by Berenstains, Inc.

This edition arranged with Sterling Lord Literistic, Inc.

Through Andrew Nurnberg Associates International Limited

## 去野营 (贝贝熊系列丛书第3辑)

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著  
Stan & Jan Berenstain

史钰 译

出版人 徐江

责任编辑 许国萍 樊虎

责任校对 余凌燕

出版发行 新疆青少年出版社

社址 乌鲁木齐市北京北路29号

印刷 北京尚唐印刷包装有限公司

开本 20.5×20.5 1/24

版次 2009年10月第1版

字数 2.5千字

标准书号 ISBN 978-7-5515-0460-7

技术编辑 李建勋

美术编辑 马鑫

网 址 <http://www.qingshao.net>

经 销 全国新华书店

印 张 1.5

印 次 2012年1月第6次印刷

印 数 93001—96000册

全套定价 180.00元 (全20册)

制售盗版必究 举报查实奖励: 0991—7833932

销售热线: 010—84853493 84851485

版权保护办公室举报电话: 0991—7833927

如有印刷装订质量问题

印刷厂负责掉换

熊王国  
学校



今天是上学的最后一天——暑假就要开始了——孩子们可以什么也不用做了。小熊哥哥、小熊妹妹跟珍妮老师大声说完“再见”，就跳上校车高高兴兴地回家了。



假期就这样过去了一两天，熊妈妈问：“孩子们，你们喜欢整天这样，什么也不做吗？”

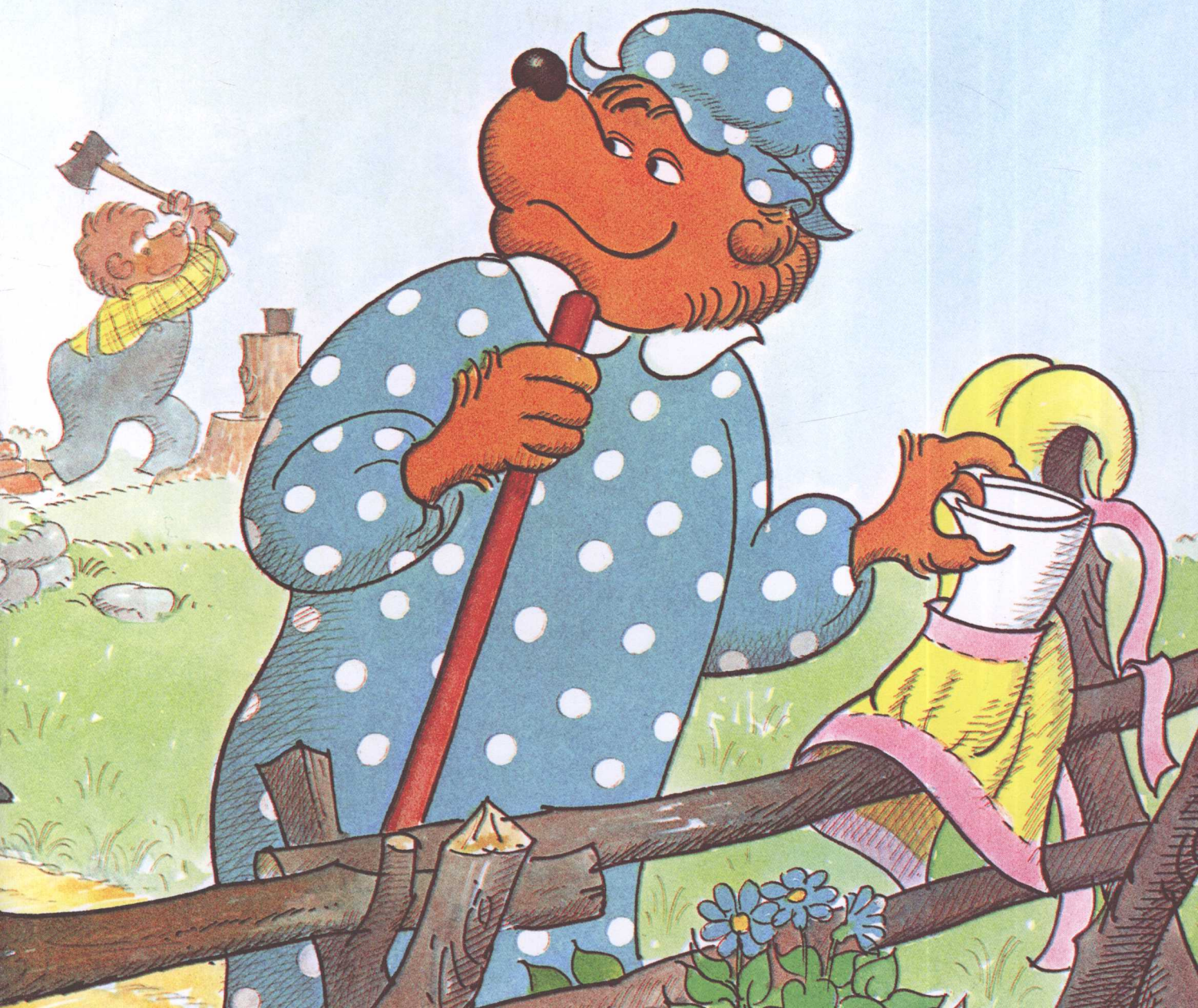
“这样太棒了！”小熊妹妹说。

“当然！”小熊哥哥说。

“不过，”小熊妹妹补充说，“也没什么事可以做！”



“来，看看这是什么。”熊妈妈  
说着，从信箱里取出了一张宣传单。



宣传单是这样的：

对整天无所事事感到厌烦了吗？

快来参加

格瑞斯里·鲍勃

夏令营吧！

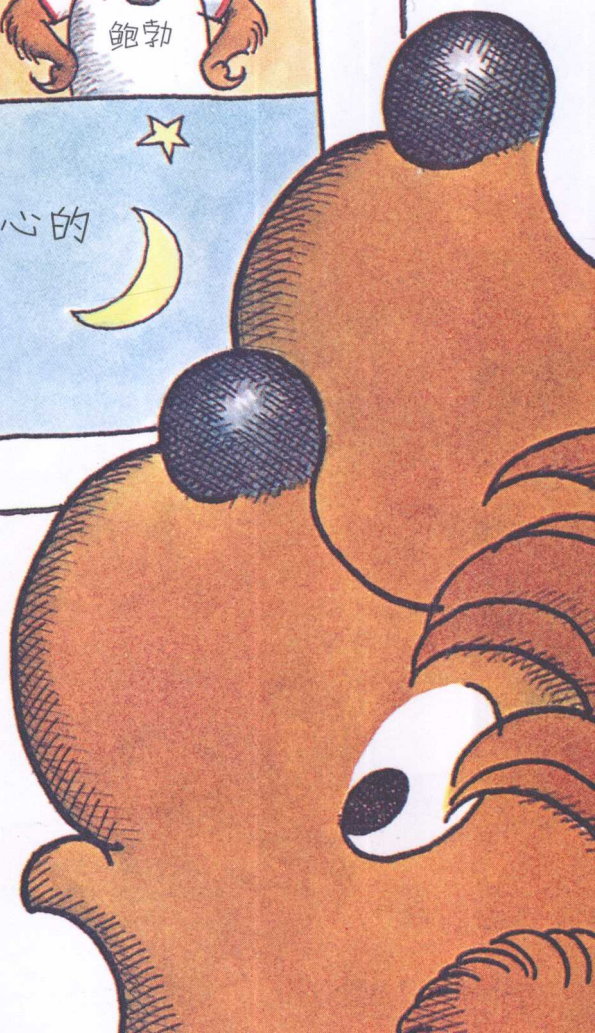


快乐夏日

适合所有年龄的孩子



有些项目看起来很有趣，但小熊哥哥想知道“全监护”是什么意思。小熊妹妹也不懂“野外露营”是什么，只是觉得听起来有点吓人。





“夏令营在哪儿？”小熊妹妹问。

“不远。”熊妈妈回答说。

“我们怎么去呢？”小熊哥哥很想知道。

“有车早上来接你们，下午再把你们送回家。”

“听起来像上学。”小熊哥哥说。

“让我们想想。”孩子们说，然后又开始无所事事了——哦，也不完全是这样……



他们采采野花，



追追蝴蝶，



翻翻石头……



——还有就是想想夏令营的事。

“妈妈，我们想试着参加一下格瑞斯里·鲍勃的夏令营，看看我们喜不喜欢，行吗？”他们问。  
“当然可以。”熊妈妈说。



几天后的一个早晨，小熊哥哥和小熊妹妹早早地穿好了参加夏令营的短裤和T恤衫，等着车来接他们。



它看起来不太像校车，



格瑞斯里·鲍勃也不太像珍妮老师，

而营地一点儿也不像学校！





格瑞斯里·鲍勃已经在森林旁的  
湖边建起了营地。这里有木质小楼、  
飘扬在空中的营旗、写着营规的大告  
示牌——确实有很多规矩——一条条  
有趣的小路、用来游泳的小池塘……  
还有一只大大的红色独木舟！

格瑞斯里·鲍勃  
夏令营



手工藝

辦公室

銀 勃

營規

鲍勃已经给孩子们做好了名签。“你们现在是营友了，所以最好先互相认识一下。”他说。



接着，他带领孩子们参观了营地。办公室里，鲍勃可以在那里处理文件，还有一个急救角，摆满了专治割伤、擦伤的绷带和其他药品。



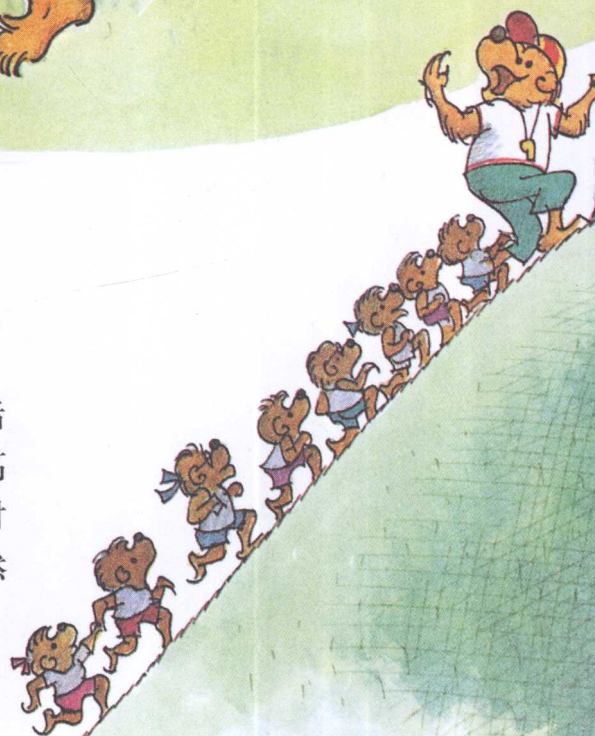
此外，还有一个娱乐厅，以便在下雨时使用。





野餐的地方有烧烤炉，大家自己烤热狗当午餐。小熊妹妹的热狗不小心烤过了头，还好，她和一只喜欢吃焦热狗的小熊交换了。

鲍勃宣布，午饭后他们要去爬幽灵山的最高峰——骷髅石，闭营的时候就在那里举行晚会，然后露营。



这可真是一段艰苦的旅程！